

BERNINA®

RUS

Инструкция по эксплуатации



aurora 430
BERNINA®

aurora 440 QE
BERNINA®

ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



При использовании электротехнической аппаратуры важно всегда соблюдать основные правила безопасности, которые выражаются в следующих положениях. Перед использованием компьютерной швейной машины ознакомьтесь со всеми изложенными ниже указаниями. Во всех случаях, когда машина не используется, штепсельная вилка должна быть извлечена из розетки.

Для предотвращения электрического удара:

1. Никогда не следует оставлять без присмотра машину с вставленной в розетку штепсельной вилкой.
2. Всегда извлекайте штепсельную вилку из розетки сразу же после окончания работы и перед чисткой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей:

1. Не позволяйте использовать компьютерную швейную машину как игрушку. Будьте особо внимательны, если машиной пользуются дети или вы работаете вблизи детей, а также при работе на машине лиц, недостаточно знакомых с правилами обращения со швейной машиной-компьютером.
2. Используйте эту компьютерную швейную машину для выполнения только тех работ, для которых она предназначена в соответствии с указаниями настоящей инструкции. Разрешается пользоваться только теми принадлежностями, которые рекомендованы изготовителем.
3. Никогда не пользуйтесь машиной если:
 - поврежден электрический шнур или штепсельная вилка
 - при ее работе обнаруживаются неполадки
 - машину уронили или повредили
 - машина была смочена водой.
 Доставьте машину ближайшему дилеру **BERNINA** для проверки или ремонта.
4. При пользовании швейным компьютером вентиляционные отверстия должны быть открыты и свободны от скопления текстильных волокон, пыли, обрезков ниток и тканей.
5. Оберегайте пальцы от травмирования движущимися частями машины. Особое


внимание обращайте на движущуюся иглу

6. Всегда используйте оригинальную игольную пластину **BERNINA**. При использовании неправильной игольной пластины может сломаться игла.
7. Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
8. Не подтягивайте и не подталкивайте материал во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
9. Отключайте машину, переводя выключатель в положение "О", при любых работах, выполняемых около иглы: заправке иглы ниткой, замене иглы, шпульного колпачка или лапки.
10. Всегда отсоединяйте машину от электрической сети, извлекая вилку из розетки, при выполнении работ по техническому обслуживанию, описанных в настоящей инструкции, например при замене лампочки.
11. Никогда не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
12. Не используйте швейный компьютер на открытом воздухе.
13. Не включайте машину в помещениях, где используются вещества в аэрозольной упаковке или чистый кислород.
14. Чтобы отключить машину, переведите главный выключатель в положение "О" и затем извлеките штепсельную вилку из розетки.
15. Чтобы вытащить вилку из розетки, захватывайте рукой вилку, а не шнур.
16. Мы не принимаем на себя никакой ответственности за возможные повреждения, вызванные неправильным обслуживанием этого швейного компьютера.
17. При применении вышивального модуля никогда не следует оставлять машину без присмотра.
18. Этот швейный компьютер имеет двойную изоляцию. Потому детали разрешается заменять только оригинальными деталями. См. указания по техническому обслуживанию электроприборов с двойной изоляцией.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции, вместо заземления. В таких приборах заземления не предусмотрено, и заземляющий провод не должен быть присоединен. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только те запасные части, которые идентичны установленным в машине. Изделия с двойной изоляцией маркируются словом "Doppelisolierung" или "Doppeltisoliert". Такие изделия могут также маркироваться символом

Эта компьютерная швейная машина предназначена только для домашнего использования.

Уважаемый покупатель, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону РФ о защите прав потребителей", уполномоченным органом Госстандарта России. 

Тщательно сохраняйте настоящие указания по технике безопасности!

Дорогие пользователи швейных машин "aurore"

С машинами серии aurore 430 / 440 QE мы выходим на рынок с новым поколением многофункциональных швейных машин среднего ценового класса, которые неразрывно связаны с многолетними успешными традициями изготовления швейных и вышивальных машин.

Оригинальность этих моделей состоит в том, что Вам, дорогие клиенты БЕРНИНЫ, швейная система "aurore" предоставляет возможность прекрасно шить и превосходно вышивать.

Машины aurore 430 и 440 QE сконструированы таким образом, что они обеспечат для Вас наилучшее выполнение швейных функций. Если Вы захотите погрузиться в мир вышивания и использовать собственные творческие способности, то Вы сможете подключить свой швейный компьютер к ПК, приобрести у дилера БЕРНИНЫ вышивальный модуль и сразу же стать виртуозом вышивания.

Со стандартной моделью aurore 440 QE поставляется новая революционная прижимная лапка: "BERNINA STICH REGULATOR" ("РЕГУЛЯТОР СТЕЖКА БЕРНИНЫ"). Эта лапка позволит Вам открыть мир квилтинга. Свободная машинная стежка при опущенном транспортере становится весьма простой, а новая лапка обеспечит равномерную длину стежков.

До сих пор это было возможным только в промышленных швейных машинах.

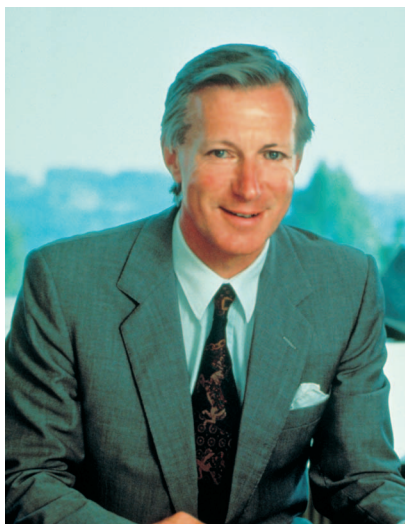
Теперь это у нас новинка! Безграничное творчество непосредственно дома... снова мировая новинка от Бернины!

Х. П. Ульчи
Владелец фабрики по
производству швейных
машин BERNINA

Fritz Gegauf AG,
BERNINA Sewing Machine Manufactures
CH-8266 Steckborn/Switzerland

Фриц Гегауф АГ,
БЕРНИНА Нэмашиненфабрик ,
CH-8266 Штекборн/Швейцария

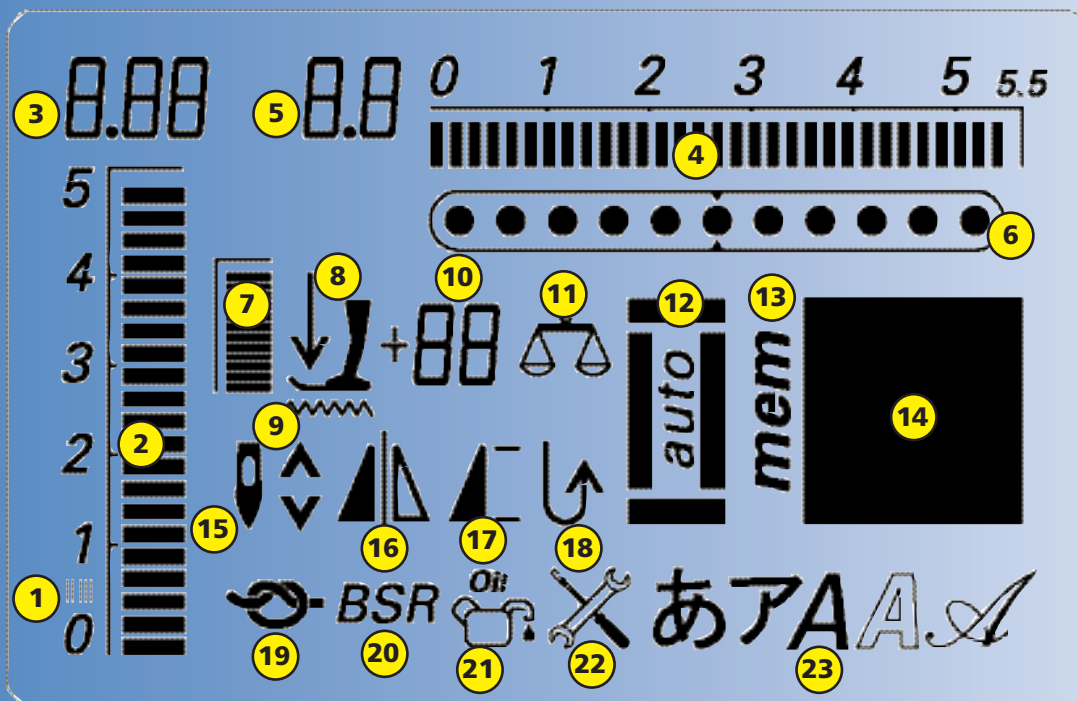
www.bernina.com / www.bernina.ru



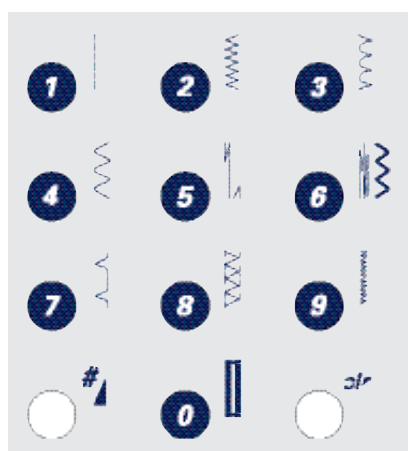
H. P. Ullrich

BERNINA®

Символы на дисплее



- 1 Стежок гладьевого валика; плотный, узкий зигзаг
- 2 Длина стежка; базовое значение мигает (отображается постоянно)
- 3 Длина стежка; эффективное значение (в цифровой форме)
- 4 Ширина строчки; базовое значение мигает (отображается постоянно)
- 5 Ширина строчки; эффективное значение (в цифровой форме)
- 6 Позиция иглы; 11 возможностей
- 7 Давление прижимной лапки; базовое значение мигает
- 8 Символ стрелки и лапки, мигает при поднятой лапке и при пуске швейного компьютера
- 9 Символ транспортера, мигает при опущенном транспортере в режимах BSR и вышивания
- 10 Цифровые показания трех видов:
 - a. индикация лапки; показывается номер лапки, подходящей для выбранного стежка
 - b. прижим лапки; показывается значение давления при регулировке
 - c. баланс; показывается шаг балансировки во время регулировки баланса
- 11 Символ баланса; отображается при нажатой клавише баланса
- 12 Символ петли; отображается при выбранном образце петли
- 13 Символ "mem"; отображается при открытой памяти
- 14 Символ стежка (в графической или цифровой форме)
- 15 Остановка иглы вверх/вниз; по умолчанию вверх / в режиме BSR вниз
- 16 Зеркальный поворот (влево/ вправо)
- 17 Символ начала/конца образца
- 18 Непрерывное шитье в обратном направлении
- 19 Функция закрепления строчки
- 20 Регулятор BSR
- 21 Символ чистки; появляется, когда требуется чистка и смазка швейного компьютера
- 22 Символ сервиса; появляется, когда швейный компьютер должен быть доставлен в сервисный центр BERNINA
- 23 Символы алфавита



Выбор образца стежка (строчки) *

- Образцы 1-10:
нажмите соответствующую клавишу, номер образца и базовая установка длины стежка и ширины строчки появятся на дисплее.
- Образцы 11-99
нажмите клавишу "#" и введите соответствующий номер образца
- Образцы 100-180 / 100-150
нажмите и удерживайте клавишу "#", пока в поле "14" не появится цифра 1, затем введите остальные две цифры



: Клавишей 0 выбирается образец № 10 (бельевая петля)

Функциональные клавиши

Изменение ширины строчки

- нажмите левую клавишу - ширина зигзага уменьшится
- нажмите правую клавишу - ширина зигзага увеличится
- быстрое изменение функцией "auto-repeat" (удерживайте клавишу нажатой)
- базовая установка выбранной строчки всегда отображается на дисплее мигающими цифрами



Положения иглы Вверх / Вниз

В базовой установке стрелка направлена вверх.

- Нажмите и сразу же отпустите клавишу:
 - игла установится в верхнем или нижнем положении (как при нажатии пятакой на педальный пускатель)
- Нажмите и придержите клавишу:
 - игла установится вниз
 - стрелка на дисплее будет направлена вниз
 - швейный компьютер остановится с опущенной иглой
- Снова нажмите и придержите клавишу:
 - игла установится вверх
 - стрелка на дисплее будет показывать вверх
 - швейный компьютер остановится с поднятой иглой



Начало образца

- нажмите клавишу
- выбранный образец или программа снова устанавливается на начало образца

Изменение длины стежка

- нажмите левую клавишу - длина стежка уменьшится
- нажмите правую клавишу - длина стежка увеличится
- быстрое изменение функцией "auto-repeat" (удерживайте клавишу нажатой)
- базовая установка выбранной строчки всегда отображается на дисплее мигающими цифрами



Зеркальное отображение (вправо/влево)

- нажмите клавишу
- выбранный образец стежка шьется в зеркальном отображении



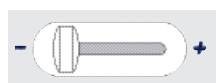
Функция закрепления (4 закрепляющих стежка)

- нажмите клавишу перед началом шитья = отдельный образец или комбинация образцов закрепляются в начале и в конце
- нажмите клавишу во время шитья отдельного образца = отдельный образец будет закреплен в конце
- нажмите клавишу во время шитья комбинации образцов = комбинация образцов будет закреплена в конце
- швейный компьютер продолжает шить



Изменение позиции иглы

- нажмите левую клавишу - игла сместится влево
- нажмите правую клавишу - игла сместится вправо
- быстрое изменение функцией "auto-repeat" (удерживайте клавишу нажатой)
- всего 11 позиций иглы (5 левых, 5 правых, 1 средняя)



Регулятор скорости

- ползунковым регулятором можно плавно изменять скорость двигателя от минимального до максимального значения
- при намотке шпульки можно при остановленном швейном компьютере регулировать частоту вращения моталки



Баланс / BSR

Баланс

- нажмите клавишу
- на дисплее активируется индикация баланса
- нажатие на левую стрелку позиционирования иглы приводит к сжатию стежков в строчке
- нажатие на правую стрелку позиционирования иглы приводит к растягиванию стежков в строчке
- при повторном нажатии клавиши функция баланса отменяется, измененный образец возвращается к базовым установкам
- измененная позиция иглы во время процесса балансировки сохраняется

BSR

- при присоединенной лапке-BSR нажатием клавиши включается и отключается функция BSR



Клавиша "mem"

- Нажмите клавишу " mem"
- На дисплее появится "mem"
- на дисплее появятся мигающие числа свободных ячеек памяти (90) или (60) и курсор
- левая клавиша со стрелкой и клавиша для прокручивания и программирования образцов, букв и цифр



Клавиша "clr" (Удалить)

- нажмите клавишу "clr"
- длина стежка, ширина строчки, позиция иглы возвращаются к базовым установкам, в том числе в режим BSR
- активированные функции отменяются

Исключение:

Нижнее положение иглы при остановке



Шитье в обратном направлении

Временное:

- нажмите клавишу во время шитья
- машина будет шить реверсными стежками пока нажата клавиша
- программирование длины петли
- программирование длины штопки
- переключение на программу закрепления строчки прямым стежком (стежок № 5)
- ручное закрепление строчки (в начале и конце шва)

Непрерывное:

- при остановленной машине удерживайте нажатой клавишу пока не зазвучит тональный сигнал, а на дисплее не появится символ
- машина непрерывно шьет выбранную строчку в обратном направлении
- окончание шитья в обратном направлении: при остановленной машине удерживайте нажатой клавишу пока не зазвучит тональный сигнал и не появится символ на дисплее



Виды шрифтов, цифры

- нажмите среднюю клавишу
- на дисплее появится один из имеющихся видов шрифтов
- выберите нужный вам вид шрифта = нажмите на клавишу алфавита
- нажмите правую клавишу для выбора букв / цифр / спец. символов (A B C...) в прямом направлении
- нажимайте левую клавишу для выбора букв / цифр / спец. символов ([])... в обратном направлении

Буквы/ цифры/ спец. символы

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U
V W X Y Z Д Ц Ъ Е Ж Њ Ш С И Й К А В 1 2
3 4 5 6 7 8 9 0 _ - . ' ! + = & ч ? % з @ () []

Образцы стежков и строчек

- в режиме отдельных образцов нажатием клавиш со стрелками (влево или вправо) можно прокручивать банк данных с образцами стежков



Клавиша конца образца / повторения образца на головке машины

Нажмите клавишу во время шитья

- швейный компьютер остановится в конце выполняемого отдельного образца или образца, выполняемого в комбинации

Нажмите клавишу перед началом шитья

- на дисплее появится символ конца образца
- отдельный образец или первый образец комбинации в памяти будет выполнен 1 раз, швейный компьютер остановится
- при дальнейшем шитье функция конца образца будет снова отменена, символ конца образца исчезнет

Перед началом шитья удерживайте клавишу до тех пор, пока не зазвучит сигнал

- на дисплее появится символ конца образца
- образец или комбинация образцов в памяти будет выполнена 1 раз
- функция конца образца остается активной до тех пор, пока клавиша перед шитьем не будет снова нажата со звучанием тонального сигнала
- символ конца образца исчезнет с экрана дисплея



Клавиша (#)

По умолчанию графическое отображение

- нажмите клавишу и введите желаемый номер образца
- образец стежка будет представлен в графическом виде

Альтернативно - в виде номера стежка

- нажмите клавишу, пока не зазвучит короткий тональный сигнал
- отображение активного образца сменится с графического (рисунок) на цифровое (номер)
- дальнейшие образцы стежков будут отображаться номерами

Этим же способом можно переключиться на стандартное отображение

Ввод 3-значного номера образца стежка

- удерживайте клавишу до тех пор, пока не появится цифра "1"
- после этого введите обе остальные цифры



Клавиша пуска-остановки

- пуск и остановка швейного компьютера при работе без педального пускателя
- пуск и остановка швейно-вышивального компьютера в режиме вышивания с подсоединенным вышивальным модулем
- включение и отключение функции BSR при установленной и подсоединенной лапке BSR и работе **без** педального пускателя

Персональная память

- для всех видов стежков и материалов
- измененные длина стежка, ширина строчки и позиция иглы сохраняются в памяти автоматически
- выполнение измененного стежка (например, стежка зигзаг)
- выбор и выполнение другого стежка (например, прямого)
- при вызове индивидуально измененного стежка зигзаг изменения остаются
- персональная память может вместить любое количество образцов стежков

Возврат к базовым настройкам

- отдельные стежки можно вручную вернуть к базовым настройкам

- нажмите клавишу "clr"
- при отключении швейного компьютера все изменения всех стежков стираются из памяти

Применение:

- эта функция особенно полезна при двух сменяющих друг друга применениях, например при обметке краев зигзагом и изменяющейся оверлочной строчкой, приспособленными к материалу.
- применение строчки прямого стежка с измененной длиной
- потайной стежок с приспособленной к материалу шириной строчки и длиной стежка

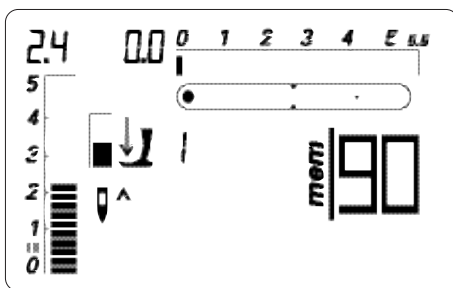
Память



Клавиши памяти

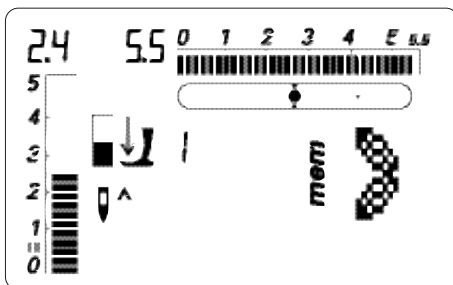
- левая клавиша служит для прокручивания содержимого памяти назад
- средняя клавиша используется для открытия и закрытия памяти
- клавиша "mem" служит для программирования памяти и прокручивания ее содержимого вперед

В памяти можно сохранять и комбинировать друг с другом 90 (aurora 440) или соответственно 60 (aurora 430) образцов стежков, букв и цифр. Эта память является долговременной. Ее содержимое сохраняется до тех пор, пока пользователь не сотрет сохраняемые данные. Перебои в электропитании или длительный простой машины не оказывают никакого влияния на сохраняемые программы. Изменения длины/ ширины стежка и позиция иглы могут быть каждый раз перепрограммированы. Отдельные образцы стежков, букв или цифр могут быть стерты или перезаписаны.



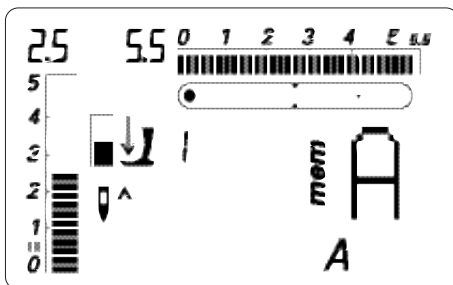
Показания дисплея

- нажмите клавишу "mem"
- память откроется, на дисплее появится "mem"
- курсор находится слева, количество свободных ячеек памяти (90) мигает, на дисплее видно слово "mem"



Выбранные стежки

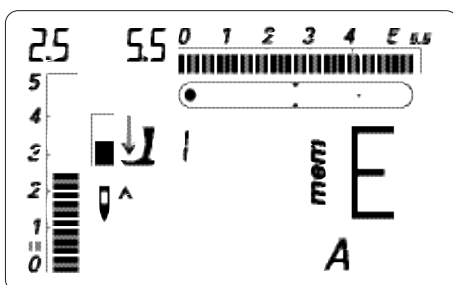
- отображаются на дисплее графически



Символы алфавита и цифры

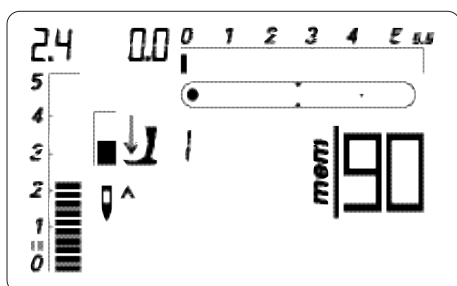
Под полем памяти отображается вид шрифта

- гротесковый шрифт
- контурный шрифт
- рукописный шрифт (курсив) (только у aurora 440)



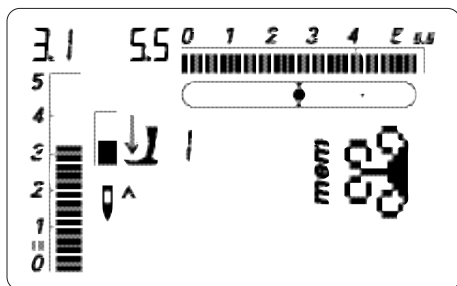
- показывается выбранная буква или цифра, например, "E".

Программирование рабочих и декоративных строчек

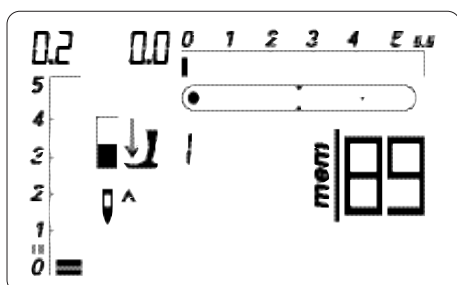


Открытие памяти

- нажмите клавишу "mem"
- курсор находится слева, количество свободных ячеек памяти (90) мигает, видна надпись "mem"



- выберите нужную строчку
- на дисплее отобразится рисунок стежка
- нажмите клавишу памяти "mem"
- строчка запрограммирована



- показываются свободные ячейки памяти (курсор и ячейка мигают)
- выберите новую строчку
- ее программирование производится нажатием клавиши "mem" (клавиша памяти) и т.д.



Начало шитья

Нажмите педальный пускатель или клавишу пуска-остановки и швейный компьютер перейдет к началу комбинации образцов



Прокручивание содержимого памяти назад

- нажмите левую клавишу
- запрограммированные образцы стежков будут прокручиваться назад



Прокручивание содержимого памяти вперед

- Нажмите правую клавишу *mem*
- запрограммированные образцы стежков будут прокручиваться вперед

- Большинство рабочих и декоративных стежков может быть запрограммировано в памяти машины.
- Большинство рабочих и декоративных строчек, а также все виды шрифтов и цифр можно любым способом комбинировать в памяти машины.

Исключения:

Петли / Программа закрепления строчки № 5 / Глазки / Программа штопки №. 20 (440) / № 18 (430) / Сметочный стежок № 21 (440) / № 19 (430)

Пример А:

Непрерывное выполнение комбинации разных образцов строчек

- нажмите клавишу "мет" = откроется память
- выберите желаемый образец строчки, например № 155 (440) или 126 (430)
- нажмите клавишу "мет" и выберите новый образец строчки, например № 92 (440) или 69 (430)
- нажмите клавишу "мет" и т.д.
- выйдите комбинацию образцов
- нажмите клавишу "мет" = комбинация образцов будет сохранена в памяти
- во время процесса сохранения в поле индикации отображаются песочные часы



А

В



Пример В:

Комбинирование образца строчки и функции ("Зеркальное отображение") и непрерывное выполнение комбинации

- запрограммируйте желаемый образец, например образец строчки № 159 (440) или 130 (430)
- активизируйте функцию "Зеркальное отображение" и запрограммируйте в зеркальном отображении образец № 159 (440) или 130 (430)
- выйдите комбинацию, узоры строчки будут чередоваться (в нормальном и зеркальном отображениях)

Комбинации декоративных строчек, выполняемые вышивальными нитками

- строчка выглядит более рельефно

Комбинации строчек на ткани в два сложения

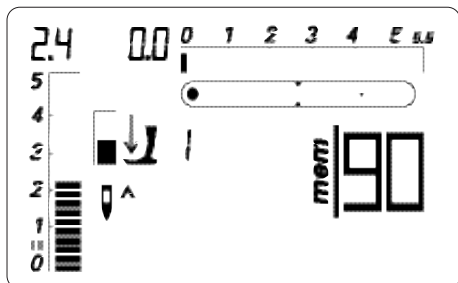
- изнанка материала не стягивается

Комбинации строчек на однослойном материале

- всегда работайте с (самоклеющейся) подкладкой, флизелином или шелковой бумагой, подложенными под материал
- после окончания работы удалите флизелин или шелковую бумагу
- для получения оптимального результата вденьте нижнюю нитку в палец шпульного колпачка

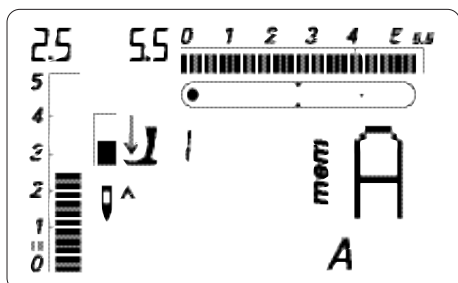


Программирование видов шрифтов и цифр



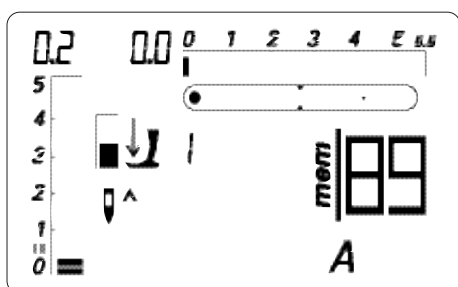
Открытие памяти

- Нажмите клавишу *mem*
- Курсор находится слева, количество свободных ячеек памяти (например 90) мигает, видна надпись "mem"



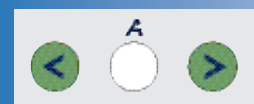
Выбор шрифта

- Выбор шрифта производится нажатием клавиши алфавита
- На дисплее появляется буква A и выбранный вид шрифта



Программирование букв и цифр

- Выберите букву / цифру
- Нажмите клавишу памяти "*mem*" = буква / цифра запрограммирована;
- показываются свободные ячейки памяти (мигают курсор и номер ячейки)
- Выберите следующую букву / цифру
- Запрограммируйте ее, нажав клавишу "*mem*", повторите операцию при необходимости
- Программирование нескольких слов
- В конце первого слова введите пробел (_)
- Запрограммируйте
- Введите второе слово
- Изменение установленного параметра (длины стежка или ширины строчки), сделанное в одной букве или цифре, действует на весь алфавит.
- Если необходимо ввести изменение в отдельном символе, то следует изменять каждый отдельный образец.
- при необходимости включите функцию повторения образца




Полное удаление содержимого памяти

- Сначала нажмите и удерживайте нажатой клавишу "clr" и затем нажмите клавишу "
- Отпустите обе клавиши
- Выйдите из функции памяти нажатием клавиши "
- в период удаления на дисплее появляются песочные часы
- Содержимое памяти будет полностью удалено

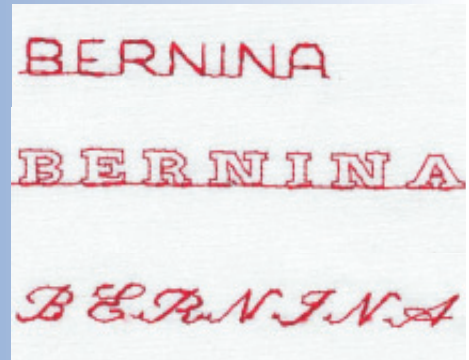


- Вид шрифта может быть запрограммирован в памяти
- Вид шрифта и цифры, а также большинство рабочих и декоративных стежков можно любым образом комбинировать в памяти

Пример: Программирование букв и цифр

- откройте память, выберите шрифт
- введите буквы или/и цифры
- на дисплее появится введенная буква или цифра
- активизируйте функцию "Закрепление строчки"
- швейный компьютер закрепит строчку в начале и конце введенной комбинации
- для сохранения комбинации нажмите клавишу " *mem*" 
- в период сохранения на дисплее появляются песочные часы
- после шитья вырежьте соединительные нитки

Гротесковый шрифт	A
Контурный шрифт	A
Рукописный шрифт	<i>A</i>



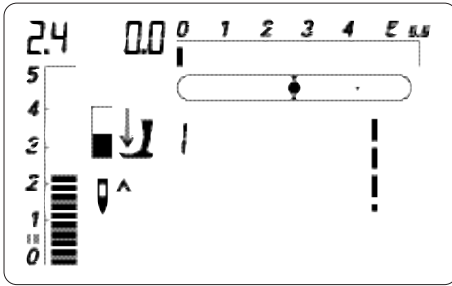
Вышивка текста на ткани в два сложения

- изнанка материала не стягивается

Вышивка текста на однослойном материале

- всегда работайте с (самоклеющейся) подкладкой, флизелином или шелковой бумагой, подложенными под материал
- после окончания работы удаляйте флизелин или шелковую бумагу

Корректировка в памяти



Содержимое памяти сохраняется также и после отключения швейного компьютера от сети. Оно может быть вызвано на дисплей в любое время.

Содержимое памяти теряется в том случае, если перед отключением компьютера оно не было сохранено нажатием клавиши "mem".



Выбор букв / цифр

- Нажмите или удерживайте нажатой правую клавишу
- На дисплее будут показаны буквенные символы данного шрифта в алфавитном порядке *mem*
- Нажмите или удерживайте нажатой левую клавишу
- На дисплее будут показаны буквенные символы данного шрифта в обратном порядке. *mem*
- Появятся специальные символы ([] .)



Перезапись отдельных образцов стежков, букв, цифр

- нажмите "mem+" или левую кнопку, чтобы прокрутить список до появления на дисплее нужного вам образца



- выберите новый номер стежка, буквы, цифры или длины стежка / ширины строчки или позиции иглы
- нажмите "mem" (клавишу памяти)
- образец будет скорректирован (перезаписан)



Удаление образца стежка / буквы / цифры

- Нажмите "mem" или левую кнопку, чтобы прокрутить список до появления на дисплее нужного вам образца
- Нажмите клавишу "clr"
- Нужный образец стежка / буква / цифра будет удален из памяти

Баланс содержимого памяти

- содержимое памяти в целом можно сбалансировать следующим образом:
- закройте функцию памяти *mem*
- нажмите клавишу баланса *ESS*
- откройте память, после этого *mem* обеими клавишами позиционирования иглы сбалансируйте все содержимое памяти



Выход из функции памяти

- нажмите клавишу "mem"
- все содержимое памяти будет сохранено
- в период удаления на дисплее появляются песочные часы
- функция памяти будет закрыта
- слово "mem" исчезнет с дисплея

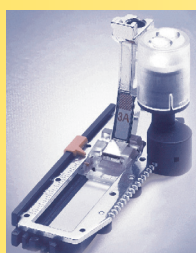
Лапки и их применение¹



Лапка для реверсных стежков
Закрепление строчки
Стежок прямой строчки
Декоративные стежки
Стежок для квилтинга
Глазки



2**
Оверлочная лапка
Краеобметочный стежок
Вязаные материалы, ткани
Обметка швов



3A
Автом. лапка с салазками для петель
Петля для пуговицы
Программа штопки



4
Лапка для вшивания "молний"
Стежок прямой строчки
Вшивание "молний"
Крупные выпущки



5
Лапка потайного стежка
Стежок прямой строчки
Потайной стежок
Подшивки и аппликации
потайным стежком



9
Лапка для штопки
Стежок прямой строчки
Сметочный стежок
Пришивание пуговиц



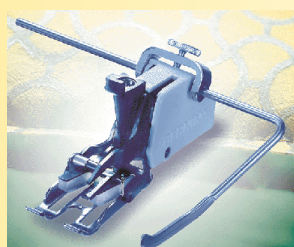
20*
Открытая вышивальная лапка
Вышивание, аппликации,
гладьевые валики,
монограммы



37*
Лапка для работ в технике "пэчворк", 1/4 дюйма (около 6 мм)
Стежок прямой строчки
Пэчворк, квилт - совершенные 6-мм швы, шитье для рукоделия



42*
Лапка BSR
Стежок прямой строчки
Стежок для квилтинга



50*
Лапка верхнего транспортера
Стежок прямой строчки
Стежок для квилтинга
Декоративные стежки
Работа с трудными материалами, например с замшей, для совпадения линий в клетчатых тканях и др. .

* Не входит в комплект машины aurora 430

** Не входит в комплект машины aurora 440 QE

Выбор стежков у машин aurora 430 / 440 QE

1

Стежок прямой строчки

Для всех видов неэластичных материалов; для всех работ, требующих прямых строчек.



Стежок "серпантин"

Для большинства материалов; штопка строчкой "серпантин", нашивание заплат, усиление кромок и т.п.



Потайной стежок

Для большинства видов материала; потайные швы, фестончатая подшивка на мягком джерси и тонких тканях, декоративные швы



Бельевая петля

Для легких и средней плотности материалов; на блузках, платьях, брюках, постельном белье и т.п.



Петля с глазом

Для плотных материалов (не эластичных); на пиджаках, пальто, брюках, одежде для досуга



Программа пришивания пуговиц

Пришивание пуговиц с 2 и 4 отверстиями



Сметочный стежок

Для сметывания деталей, подшивок, блоков квилта и т.п.



Строчка "джерси"

Для трикотажных материалов, декоративной подшивки на белье и пуловерах, заплаты на трикотаже



Прошитый зигзаг

Обметка тканых материалов, укрепление кромок, пришивание резинок, декоративные швы



Трикотажный оверлочный шов

Для всех видов трикотажных материалов, изделий ручной и машинной вязки, оверлочный шов = сшивание и обметывание в ходе одной операции



Строчка-зигзаг

Обшивка краев, пришивание резинок и кружева



Программа закрепления строчки

Для всех видов материалов: закрепление начала и конца шва при работе прямым стежком



Двойная оверлочная строчка

Для всех видов трикотажных материалов; оверлочный шов = сшивание и обметывание в ходе одной операции



Малая бельевая петля

Для легких и средней плотности материалов; на блузках, платьях, брюках, детской одежде, при поделочных работах



Петля прямой строчкой

Программа выстегивания петель, вырезов карманов, для укрепления петель, специально для петель на натуральной или искусственной коже



Глазки, выполняемые прямым стежком

Для отверстий для шнурков и узкой тесьмы, для декоративных работ



Усиленный оверлочный шов

Для средней плотности трикотажных и махровых материалов, оверлочные швы, плоские соединительные швы



Сотовый стежок

Для всех видов трикотажа, а также гладких тканей; видимые швы для белья, одежды, скатертей и т.п.



Строчка "лайкра"

Для лайкровых материалов, для плоских соединительных швов и подшивки, обработка швов на изделиях женской галантереи



Оверлочная строчка

Для тонкого джерси, эластичных оверлочных швов и эластичной подрубки



Тройная прямая и зигзаг строчка

Для износостойких швов на прочных материалах



Сверхэластичная строчка

Для сверхэластичных материалов; эластичный открытый шов для всех видов одежды



Эластичная петля

Для всех особо эластичных трикотажных материалов из: хлопка, шерсти, шелка, синтетики



Петля с имитацией ручной работы

Для легких и средней плотности тканых материалов: на блузках, платьях, одежде для досуга, постельном белье



Программа штопки

Автоматическая штопка на легких и средней плотности материалах



Гофрирующий стежок

Для большинства видов тканей; пришивание резинок, стачные швы = края материала соединяются встык



Универсальная строчка

Для плотных материалов - фетра, кожи. Плоские соединительные швы, видимые швы, нашивание резинки, декоративная строчка



Эластичная строчка

Для сверхэластичных материалов; открытый шов для спортивной одежды

только у aurora 430

только у aurora 440 QE

**Петля с закругленным концом**

Для средней плотности и плотных тканей из различных материалов: платья, жакеты, пальто, непромокаемая одежда

**Петля с имитацией ручной работы**

Для легких и средней плотности тканых материалов: на блузках, платьях, одежде для досуга, постельном белье

**Глазки, выполняемые прямым стежком**

Для отверстий для шнурков и узкой тесьмы, для декоративных работ

**Гофрирующий стежок**

Для большинства видов тканей; пришивание резинок, стачные швы = края материала соединяются встык

**Сотовый стежок**

Для всех видов трикотажа, а также гладких тканей; видимые швы для белья, одежды, скатертей и т.п.

**Строчка "лайкра"**

Для лайковых материалов, для плоских соединительных швов и подшивки, обработка швов на изделиях женской галантереи

**Трикотажный оверлочный шов**

Для всех видов трикотажных материалов, изделий ручной и машинной вязки, оверлочный шов = сшивание и обметывание в ходе одной операции

**Петля с глазком**

Для плотных материалов (не эластичных); на пиджаках, пальто, брюках, одежде для досуга

**Программа пришивания пуговиц**

Пришивание пуговиц с 2 и 4 отверстиями

**Программа штопки**

Автоматическая штопка на легких и средней плотности материалах

**Растяжимый краеобметочный стежок**

Для средней плотности трикотажных и махровых материалов и прочных тканей: оверлочные швы, плоские соединительные швы

**Универсальная строчка**

Для плотных материалов - фетра, кожи. Плоские соединительные швы, видимые швы, нашивание резинки, декоративная строчка

**Эластичная строчка**

Для сверхэластичных материалов; открытый шов для спортивной одежды

**Петля прямой строчкой**

Программа выстегивания петель, вырезов карманов, для укрепления петель, специально для петель на натуральной или искусственной коже

**Глазки, выполняемые мелким зигзагом**

Для отверстий для шнурков и узкой тесьмы, для декоративных работ

**Сметочный стежок**

Для сметывания деталей, подшивок, блоков квилта и т.п.

**Строчка "джерси"**

Для трикотажных материалов, декоративной подшивки на белье и пуловерах, заплаты на трикотаже

**Прошитый зигзаг**

Обметка тканых материалов, укрепление кромок, пришивание резинок, декоративные швы

**Усиленный оверлочный шов**

Для средней плотности трикотажных и махровых материалов, оверлочные швы, плоские соединительные швы

Программа закрепления строчки (прямая строчка с закрепительными стежками)



Выбор строчки: **Программа закрепления строчки № 5**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1**



Программа закрепления строчки

- для всех материалов
- закрепление строчки в начале и конце шва

Начало шитья

- швейный компьютер автоматически закрепляет строчку в начале шитья (5 стежков назад, 5 стежков вперед)
- далее машина шьет прямой строчкой в нормальном направлении

Конец строчки

- нажмите клавишу шитья назад на головке машины, швейный компьютер автоматически закрепит строчку (5 стежков вперед, 5 стежков назад)
- автоматическая остановка машины в конце программы закрепления строчки



Шитье длинных швов

- более быстрое закрепление начала и конца шва
- точное, правильное, надежное закрепление швов на всех материалах



Простегивание краев

- Выбор строчки: **прямая строчка № 1**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная/многокруточная (простегивание)**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1, лапка потайного стежка № 5 или Лапка для отделки узких кромок № 10 (специальная принадлежность)**



Отстрачивание узких кромок

Наружные кромки

- расположите край материала слева от направляющей детали лапки потайного стежка
- левая позиция иглы выбирается на желаемом расстоянии от края



Подогнутые края

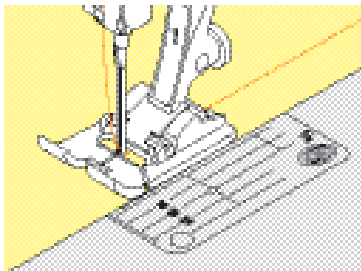
- расположите край материала (внутренний верхний край подгиба) справа от направляющей детали лапки потайного стежка
- позиция иглы выбирается с таким расчетом, чтобы шить вдоль верхнего края подгиба

Отстрачивание кромок на расстоянии от края

Направление материала

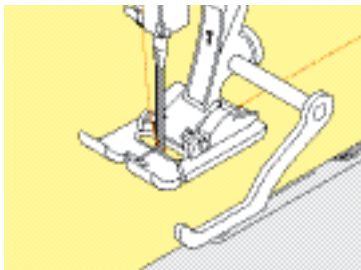
Использование лапки в качестве направляющей:

- край материала направляется вдоль края подошвы лапки



Использование игольной пластины в качестве направляющей:

- край материала направляется по разметочным линиям игольной пластины (от 1 до 2,5 см)



Кромконаправитель:

- вставьте кромконаправитель в отверстие лапкодержателя
- отрегулируйте кромконаправитель на нужную ширину
- затяните винт
- направляйте кромконаправитель вдоль края материала
- для отстрачивания материала параллельными строчками ведите кромконаправитель вдоль ранее проложенной строчки

Позиция иглы

- левая позиция для наружных кромок
- правая позиция для подогнутых краев

Лапка

- лапка потайного стежка № 5



Лапка № 5:
 левая позиция иглы или крайняя правая
 Лапка № 10:
 возможны все позиции

Позиция иглы

- возможны все позиции, в зависимости от желаемой ширины отстрачивающего шва

Лапка

- лапка для реверсных стежков № 1



Простегивание с кромконаправителем

- весьма удобно при стежке по параллельным линиям, клеткам и т.п.

Программа штопки

Выбор строчки:	программа штопки № 18 (aurora 430) / № 20 (aurora 440 QE)
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	Штопальная нитка
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка	лапка для реверсных стежков № 1 лапка для петель № 3А



Быстрая штопка протертых мест или разрывов

"Замена" нитей основы на любом материале

Штопка с лапкой для реверсных стежков № 1 (автоматический подсчет стежков)

- воткните иглу слева над поврежденным местом
- прострочите первую строчку нужной длины и остановите машину
- нажмите клавишу шитья назад на головке машины (будет запрограммирована длина)
- программа штопки будет завершена, и швейный компьютер автоматически остановится
- для удаления запрограммированной длины штопки нажмите клавишу "clr"

Штопка большой поврежденной поверхности

Площадь штопки можно увеличивать, перемещая материал по длине и ширине. Для удаления запрограммированной длины нажмите клавишу "clr/del"

Штопка с лапкой с салазками для петель № 3А (автоматический подсчет стежков)

- только при небольших раздирах и длине поврежденных мест не больше 3 см
- порядок работы такой же, как с лапкой № 1

Корректировка

- если место штопки "перекашивается", можно воспользоваться функцией баланса



Укрепление разрывов

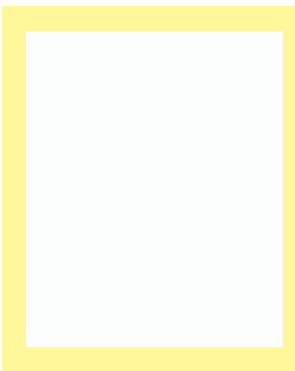
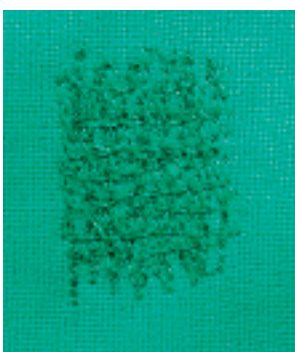
- подложите тонкий материал или подклейте тонкий самоклеющийся стабилизатор

Подготовка

- закрепите тонкие материалы в штопальных пальцах (спец. принадлежность) для предотвращения стягивания

Свободная штопка

Выбор строчки:	прямая строчка № 1
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	штопальная нитка
Транспортер:	опущен (положение штопки)
Лапка:	лапка для штопки № 9



Штопка дыр или протертых мест

"Замена" нитей основы и поперечных нитей на любом материале

Подготовка

- закрепите работу в штопальных пальцах (спец. принадлежность) (место починки останется равномерно растянутым, стягивания материала не произойдет)
- используйте приставной столик

Штопка

- равномерно передвигайте ткань в пальцах вручную
- направляйте материал слева направо, без жесткого прижима
- при перемене направления закругляйте строчку (острые углы могут вызвать опасность образования дыр и обрыва нитки)
- работайте со стежками неравномерной длины, чтобы нитка лучше "скрывалась" в ткани

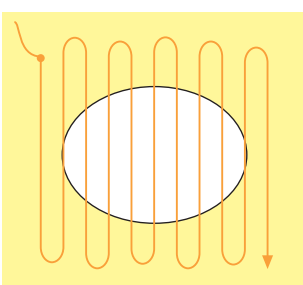


Если стежки выглядят некрасиво

- если нитки выступают наружу, передвигайте ткань помедленнее
- если на изнанке образуются узелки, передвигайте ткань быстрее

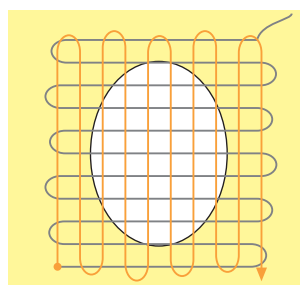
Обрыв нитки

- При обрыве нитки работу следует передвигать более равномерно

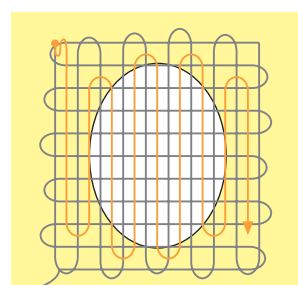


1. Первые ряды соединительных ниток

- прошейте первые соединительные нити (не слишком плотно, перекрывая поврежденное место)
- обрабатывайте края стежками неравномерной длины
- поверните работу на 90°



- перекройте первые соединительные нити, но не слишком плотно
- поверните работу на 180°



3. Завершение штопки

- закончите штопку разрезанными

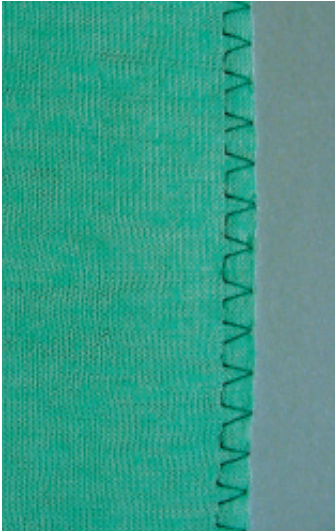
строчками (в том же направлении, что и 2-й ряд)

2. Перекрывание первых соединительных нитей

Оверлочный шов



- Выбор строчки: **Оверлочная строчка № 3**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
 Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **оверлочная лапка № 2 или лапка для реверсных стежков № 1**



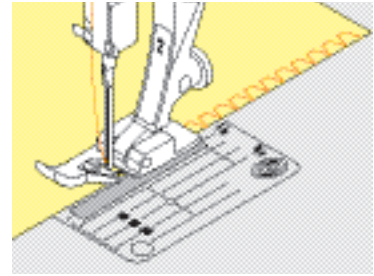
Оверлочная лапка № 2 предназначена специально для шитья оверлочных швов. Направляющее ребро этой лапки позволяет вшивать в шов достаточно большое количество нитки, что обеспечивает его эластичность.

Закрывать шов

- Эластичный шов для тонких, мягких материалов, таких как шелковое джерси, трикотаж.

Шитье

- прижимайте срезной край материала вплотную к направляющему ребру лапки
- строчка прокладывается вдоль края ткани и над направляющим ребром лапки



Трикотажные материалы

- чтобы не повредить тонкие ячейки материала, применяйте новую иглу



Шитье на эластичных материалах

- применяйте иглу для эластичных материалов (130/705 H-S) = игла "проскальзывает" рядом с нитями материала

Двойной оверлочный шов



- Выбор строчки: **Двойной оверлочный стежок № 8**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная/верхнее**
 Транспортер: **положение (положение шитья)**
 Лапка: **оверлочная лапка № 2 или лапка для реверсных стежков № 1**



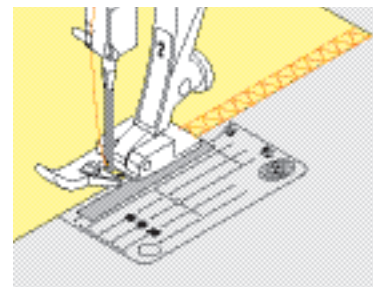
Оверлочная лапка № 2 предназначена специально для шитья оверлочных швов. Направляющее ребро этой лапки позволяет вшивать в шов достаточно большое количество нитки, что обеспечивает его эластичность.

Закрывать шов

- Оверлочный шов для рыхлых трикотажных материалов и в качестве поперечного шва на вязаных изделиях

Шитье

- прижимайте срезной край материала вплотную к направляющему ребру лапки
- Строчка прокладывается вдоль срезного края материала и над направляющим ребром лапки



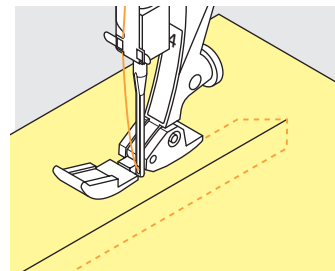
Застежки "молния"

Выбор строчки:	прямая строчка № 1
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для вшивания "молний" № 4 или лапка для "молний" № 14 (спец. принадлежность)
Позиция иглы:	крайняя правая или крайняя левая



Подготовка

- выполните шов до начала застежки и обработайте припуск на шов
- приметайте застежку "молния" под материал таким образом, чтобы края материала смыкались над серединой застежки



Вшивание застежек "молния"

- на несколько сантиметров раскройте застежку
- начинайте шить с левой верхней стороны
- направляйте лапку таким образом, чтобы игла втыкалась вдоль ряда зубцов застежки
- перед ползунком остановите машину (игла в нижнем положении), поднимите лапку и снова закройте застежку
- продолжайте шить до конца разреза (нижнее положение иглы)
- поверните работу и прошейте до другой стороны застежки (нижнее положение иглы)
- снова поверните работу и прострочите вторую сторону снизу вверх

Альтернативно: пришивание застежки с обеих сторон снизу вверх

- пригодно для всех материалов с ворсом (например, бархата)
- подготовьте застежку, как описано выше
- начинайте шить с конца застежки и прострочите первую сторону снизу вверх
- вторую сторону пришейте точно так же снизу вверх

Застежка "молния" в качестве декоративного элемента

- Застежка "молния" пришивается в качестве украшения

Нельзя пришивать ползунков застежки "молния"

- закройте застежку, остановите машину примерно в 5 см перед ползунком
- воткните иглу, поднимите лапку, раскройте застежку, опустите лапку и прошейте до конца



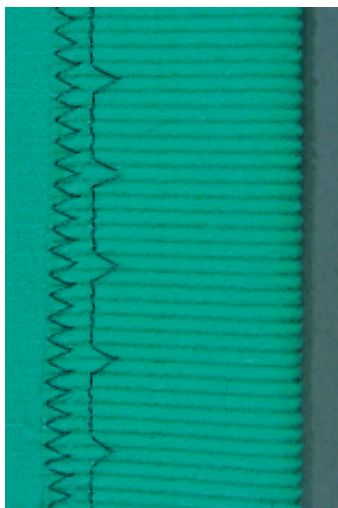
Перемещение ткани в начале шитья

- В начале шитья удерживайте нитки, при необходимости слегка оттяните назад материал (только несколько стежков)
- При большой плотности тесьмы "молнии" или материала применяйте иглу № 90-100 = более равномерные стежки.

Потайной шов



Выбор строчки: **Потайной стежок № 7**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная/нить из моноволокна**
верхнее положение (положение шитья)
 Транспортёр: **лапка потайного стежка № 5**
 Лапка: **Потайной шов**



Потайной шов

- для "незаметной" подшивки плотных и средней плотности материалов из хлопка, шерсти, смешанных волокон

Подготовка

- выполните отделку кромки ткани
- согните и приметайте складку
- складка должна быть уложена так, чтобы обработанный край находился с правой стороны (см. рисунок)
- вложите работу под лапку таким образом, чтобы край сгиба соприкасался с направляющей кромкой лапки

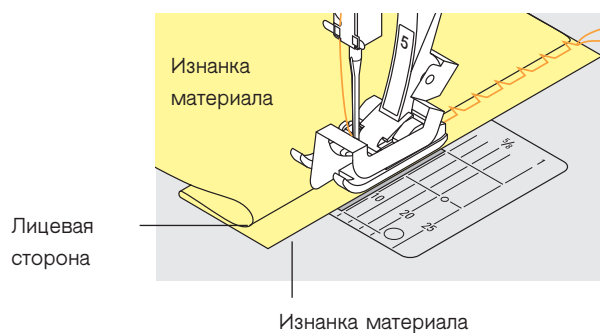
Шитье

- игла должна втыкаться только в самый край сгиба материала (как при подшивке вручную)
- ширину строчки выбирайте в зависимости от свойств материала
- после выполнения приблизительно 10 см потайного шва проверьте еще раз работу с обеих сторон и при необходимости скорректируйте ширину строчки



Тонкая регулировка ширины строчки

- Край сгиба равномерно ведите вдоль направляющей кромки лапки = игла будет втыкаться в край сгиба на одну и ту же ширину.



Сметочный стежок

Выбор стежка:	сметочный стежок № 19 (aurora 430) / № 21 (aurora 440 QE)
Игла:	размер и тип в соответствии с материалом
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная/штопальная нитка
Транспортер:	опущен (положение штопки)
Лапка:	лапка для штопки № 9



Сметочный стежок

- для всех работ, при которых желательна очень большая длина стежка
- для приметывания деталей, подшиваемых краев, квилта и т.п.
- такие строчки можно легко удалять

Подготовка

- скрепите сметываемые детали булавками, втыкаемыми поперек направления сметочной строчки (во избежание смещения сметываемых деталей)

Сметывание

- опустите транспортер
- уложите материал под лапку и выполните один стежок, в начале сметывания удерживайте нитки
- переместите материал назад на желаемую длину стежка
- выполните стежок, повторите операцию

Закрепление/фиксирование нитки

- в начале и конце сметочного шва прошейте несколько коротких сметочных стежков



Сметывание

- для сметывания используйте тонкие штопальные нитки, их легко можно будет потом удалить

Стежок для пэчворка / Прямой стежок

Выбор строчки:	прямая строчка № 1
Шаг стежка:	от 1,5 до макс. 2 мм
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для пэчворка № 37 (спец. принадлежность для аурога 430) лапка для пэчворка № 57 (спец. принадлежность)



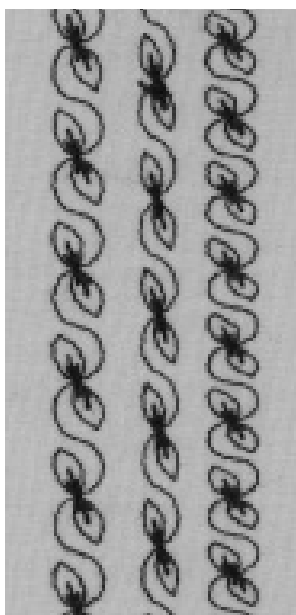
Лапка для пэчворка

Важно, чтобы детали пэчворка были сшиты аккуратно. Ширина лапки для стегальных работ составляет в обе стороны от середины по 6 мм. Средние надрезы на обеих сторонах лапки соответствуют точке прокола иглы, другие два надреза находятся на расстоянии 6 мм перед и за иглой. Простегивание на ширину лапки гарантирует соблюдение припусков на шов, к тому же при необходимости можно точно определять точки поворота. Для стежки

пэчворка применяется прямая строчка. Идеальная длина стежка 1,5-2 мм. При таких коротких стежках в закрепляющих стежках нет необходимости. Применение приставного столика облегчает аккуратную работу

Декоративные строчки

Выбор строчки:	декоративная строчка
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хлопчатобумажная/декоративная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для реверсных стежков № 1, открытая лапка для вышивания № 20 (спец. принадлежность для аиггоа 430) / лапка для вышивания № 6 (спец. принадлежность), лапка для реверсных стежков № 34 (спец. принадлежность) или лапка для вышивания № 39 (спец. принадлежность)



A B C

A Декоративная строчка с базовыми установками

B Декоративная строчка с уменьшенной шириной

C Декоративная строчка с сокращенным шагом стежков

Декоративные строчки

- для всех материалов
- для декоративных работ

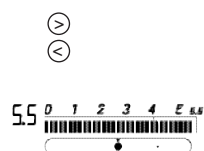
Выбор строчки

- выбирается нужный образец строчки

Изменение базовых установок

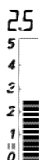
Изменение ширины строчки

- увеличение ширины строчки
- уменьшение ширины строчки



Изменение шага стежка

- (V) уменьшение шага стежка
- (^) увеличение шага стежка



Изменение базовых установок

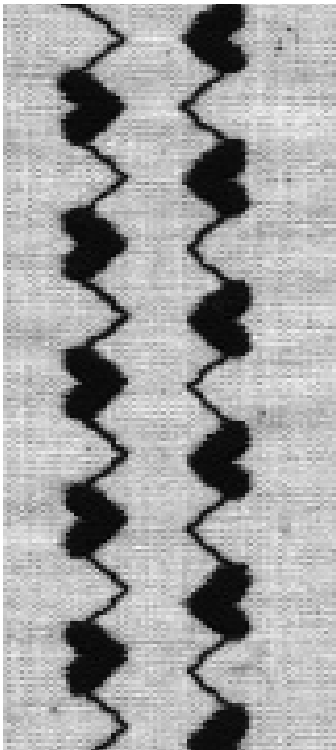
- строчку можно изменять по своему усмотрению
- уменьшать ширину строчки целесообразно, например, при пошиве одежды для кукол
- таким образом, изменяйте размеры строчки в соответствии с размерами изделия

Декоративные строчки на однослойном материале

- всегда работайте с (самоклеющейся) подкладкой, флизелином или шелковой бумагой, подложенными под материал
- после окончания работы удаляйте флизелин или шелковую бумагу

Комбинирование декоративных строчек с функциями машины

- Строчка: **декоративная строчка**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная/декоративная**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1**
открытая лапка для вышивания № 20 (спец. принадлежность для augora 430) /
лапка для вышивания № 6 (спец. принадлежность), лапка для реверсных стежков № 34
(спец. принадлежность) или лапка для вышивания № 39 (спец. принадлежность)



B

A

- Выполнение любой строчки можно комбинировать с функциями машины
- Для одной строчки можно активизировать несколько функций

Порядок работы

- выберите нужный образец строчки (A)
- шейте



- выберите желаемую функцию, например, зеркальное отображение (B)
- шейте

Комбинации базовых установок и функций

- путем комбинирования базовых установок и различных функций машины можно получать поразительные эффекты

Для отмены активизированных функций

- нажмите наружную клавишу "clr"
- специальные функции отменяются по отдельности нажатием соответствующих функциональных клавиш

Вариации с базовыми установками и функциями

- перед составлением новой комбинации отмените все ранее назначенные функции (клавишей "clr")

Декоративные строчки на однослойном материале

- всегда работайте с (самоклеющейся) подкладкой, флизелином или шелковой бумагой, подложенными под материал
- после окончания работы удаляйте флизелин или шелковую бумагу



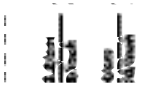
При работе с большой последовательностью функций активизируйте нижнее положение иглы

- предупреждается смещение материала при обшивке уголков или закруглений

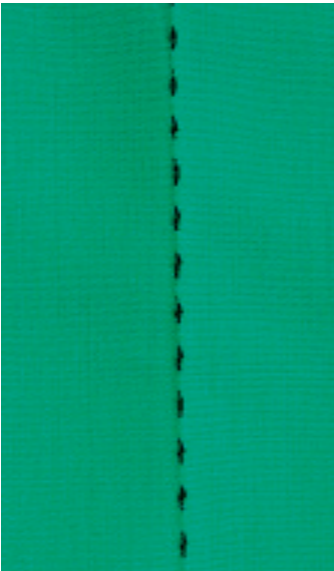
При нажатии клавиши конца образца

- швейный компьютер останавливается в конце активного образца

Стегальный стежок / "Ручная" строчка (только у auroга 440 QE)



- Выбор строчки: **стегальный стежок № 44, № 60 и № 61**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Верхняя нитка: **нить из моноволокна**
 Шпульная нитка: **вышивальная нитка**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1 лапка верхнего транспортёра № 50 (специальная принадлежность машины auroга 430)**



Стегальный стежок / "Ручная" строчка

- для всех материалов и работ, где требуется, чтобы строчка выглядела, как выполненная вручную

Пробное шитье

- нижняя нитка должна быть выведена наверх, при выполнении строчки один стежок виден (нижняя нитка), один стежок не виден (верхняя нитка - из моноволокна) = эффект ручной строчки

Натяжение верхней нитки

- в зависимости от материала = натяжение верхней нитки увеличивается до 6-9

Баланс

- при необходимости строчку можно скорректировать функцией баланса



Совершенные углы

- активизируйте функции "Нижнее положение иглы" и "Конец образца", поверните работу под лапкой
- при поворачивании обратите внимание на то, чтобы материал не был растянут

Если при шитье рвется нитка из моноволокна

- уменьшите скорость шитья
- слегка ослабьте натяжение верхней нитки

Шитье

- строчку для простегивания можно выполнять при любой позиции иглы

Свободная машинная стежка



- Выбор строчки: **прямая строчка № 1**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **нить из моноволокна или хлопчатобумажная**
 Транспортёр: **опущен (положение штопки)**
 Лапка: **лапка для штопки № 9, лапка для вышивания при опущенном транспортёре № 24 (спец. принадлежность), Лапка для квилтинга № 29 (спец. принадлежность)**



Свободная машинная стежка

- для всех работ с квилтом, при которых материал направляется руками.

Подготовка

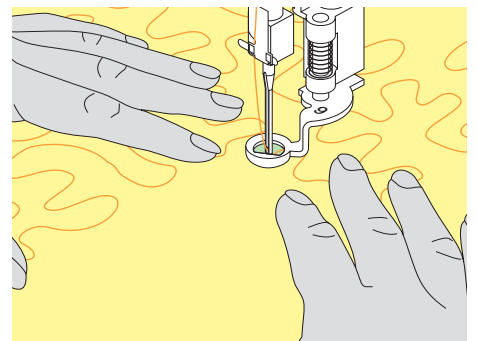
- лицевую сторону квилта, объемную прокладку и подкладку надежно скрепите булавками или сметочными стежками
- используйте приставной столик швейного компьютера

Направление материала вручную

- придерживайте материал обеими руками, расправляя его, как в пальцах
- начинайте стежку с середины

Выстегивание узора

- перемещайте материал плавными кругообразными движениями во все стороны, чтобы получился нужный узор



Стежка извилистыми пунктирными линиями

- при пунктирной стежке вся поверхность квилта покрывается простегивающими стежками
- отдельные простегивающие строчки прокладываются по извилистым, не пересекающимся друг с другом линиям

Свободная машинная стежка с BSR (только у aurora 440 QE)

Выбор строчки:	прямой стежок № 1
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	нитка из моноволокна или хлопчатобумажная
Транспортер:	опущен (положение штопки)
Лапка:	лапка BSR № 42, вкл. 3 сменные подошвы (открытая, прозрачная, закрытая)



Функция BSR (BERNINA Stich Regulator - Регулятор стежка BERNINA)

Эта функция позволяет со специальной лапкой выполнять свободную машинную стежку прямыми стежками с заданной длиной (до 5 мм). Лапка BSR реагирует на движение материала под лапкой и при этом регулирует скорость швейного компьютера до максимальной допустимой скорости. Чем быстрее перемещают материал, тем быстрее работает швейный компьютер. Установленная длина стежка остается постоянной независимо от перемещения материала под лапкой в пределах определенной скорости. Если материал перемещают под лапкой слишком быстро, то зазвучит акустический сигнал при условии, что функция предупредительного сигнала включена.

Внимание:

При активизации функции BSR швейный компьютер работает или постоянно с небольшой частотой вращения (режим 1, по умолчанию) или с коротким стежком (режим 2).

До тех пор, пока лапка BSR светится красным, нельзя выполнять никаких работ, таких как заправка нитки, смена иглы и т.п., так как швейный компьютер находится в активном BSR-режиме, и при непреднамеренном перемещении материала игла начинает двигаться.

Если материал не перемещается, то примерно через 7 секунд режим BSR отключается, красный индикатор гаснет.

Просьба соблюдать указания по технике безопасности!

Предусмотрены два режима функции BSR

BSR 1

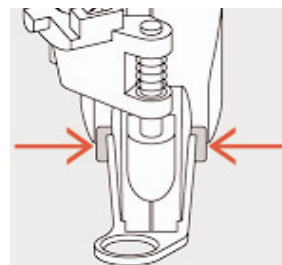
- режим BSR 1 активизирован по умолчанию
- швейный компьютер работает с постоянной небольшой частотой вращения, пока лапка опущена
- при перемещении материала работа швейного компьютера ускоряется
- при непрерывном движении иглы в одном и том же месте возможно закрепление строчки во время стежки без нажатия дополнительной клавиши

BSR 2

- режим BSR 2 включается нажатием внешней клавиши 2 выбора стежков (см. стр. 21)
- швейный компьютер запускается только при нажатии педального пускателя и **одновременном** перемещении материала вручную
- движение материала задает скорость шитья
- для закрепления строчки нужно нажать клавишу "Функции закрепления строчки"
- нажатие внешней клавиши 1 выбора стежков приводит к переключению на режим 1

Подготовка

- опустите транспортер
- прижим лапки должен быть сокращен до минимума
- Используйте приставной столик

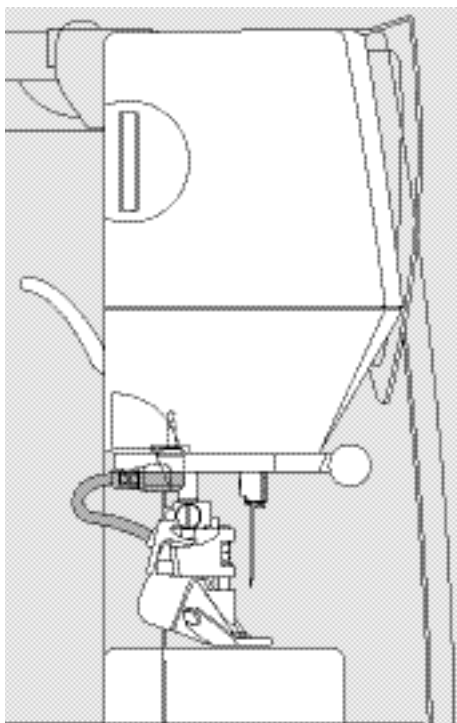


- закрепите желаемую подошву на BSR-лапке
- снятие подошвы: сожмите обе кнопки (см. стрелки)
- вытяните подошву наискось вниз из направляющей
- Установка подошвы: вдвиньте подошву вверх в направляющую, чтобы она зафиксировалась

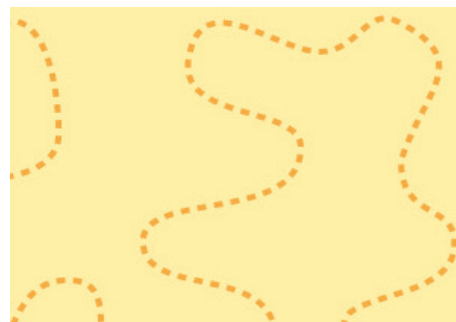
Для равномерного начала шитья (1-й стежок) нужно нажать педальный пускатель и **одновременно переместить** материал. Это же делается также при обшивании зубчиков и простегивания внутри округлой формы.

Если функция BSR отключается и позже снова включается и швейный компьютер в это время не выключался, то активной остается выбранный в последний раз режим BSR.





- установите на швейном компьютере лапку BSR и вставьте штекер кабеля в соответствующий разъем (зеленый) до упора
- слева на дисплее замигает "BSR", появится номер лапки 42
- нажмите клавишу BSR/Баланс
- в поле индикации появится "BSR 1" = Режим 1 (по умолчанию)
- длина стежка по умолчанию составляет 2 мм
- установите желаемую длину стежка
- при небольших фигурах и простегивании пунктирными стежками рекомендуется сократить длину стежка до 1-1,5 мм



В режиме BSR применяются следующие функции:

Нижнее положение иглы (по умолчанию)

- на дисплее появится направленная вниз стрелка = после остановки машины игла будет оставаться в материале, пока пусковая педаль отпущена

Верхнее положение иглы

- нажмите кнопку перестановки иглы (стрелка направлена вверх) = после остановки машины игла будет находиться в верхнем положении, пока пусковая педаль отпущена

Подъем или опускание иглы

- нажатие кнопки перестановки иглы или нажатие пяткой педали приводит к подъему или опусканию иглы

Функция закрепления строчки (только в режиме 2)

- нажмите клавишу закрепления строчки
- нажмите педальный пускатель/клавишу пуска-остановки
- перемещением материала выполняется несколько коротких стежков, затем активируется установленная длина стежка и функция закрепления строчки автоматически отменяется



Изменение длины стежка

- длину стежка можно изменять только при остановленной машине

Свободная машинная стежка с отключенным режимом BSR

- нажмите клавишу BSR/Баланс, символ "BSR 1" на дисплее погаснет
- символ BSR в левой части дисплея начнет мигать
- теперь появляется возможность свободной машинной стежки лапкой BSR **без автоматического сохранения постоянства длины стежков**

Включение акустического сигнала


- нажмите и удержите клавишу режима (1 или 2)
- зазвучит сигнал, показывающий, что эта функция включена
- этот сигнал предупреждает, что швейный компьютер достиг макс. скорости
- при коротком стежке макс. скорость движения материала становится меньше
- при выходе из режима BSR функция звукового сигнала отменяется

При превышении определенного диапазона скорости соблюдение одинаковой длины стежков не гарантируется.




Необходимо следить за тем, чтобы линза на нижней стороне лапки BSR не была загрязнена (отпечатками пальцев и т.п.). Линзу и корпус следует периодически протирать мягкой, слегка увлажненной салфеткой.

Запуск функции BSR:**1-я возможность****Запуск функции BSR педалью**

- подсоедините педальный пускатель
- опустите лапку.
- запустите режим BSR, нажав педальный пускатель, появится символ "Режим BSR активизирован"
- на лапке засветится красный индикатор 
- во время шитья педальный пускатель должен быть нажат
- скорость машины будет определяться движением материала под лапкой
- после отпуска педального пускателя режим BSR будет приостановлен

2-я возможность**Запуск функции BSR клавишей пуска-остановки**

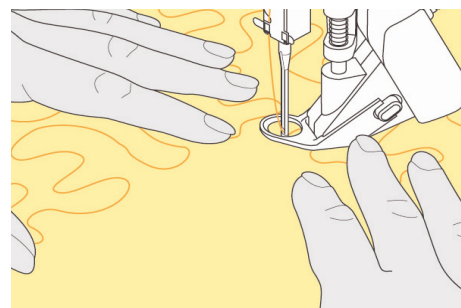
- педальный пускатель не должен быть подсоединен
- опустите лапку.
- запустите режим BSR, нажав клавишу пуска-остановки, появится символ "Режим BSR активизирован" 
- на лапке засветится красный индикатор
- скорость машины будет определяться движением материала под лапкой
- повторным нажатием клавиши пуска-остановки режим BSR будет приостановлен
- если материал под лапкой в течение около 7 секунд остается неподвижным, то режим BSR отменяется (показание дисплея меняется на BSR), а красный индикатор на лапке гаснет

Перемещение материала под лапкой

- расправляйте работу обеими руками и перемещайте ее под лапкой
- **прекрасные результаты обеспечивает непрерывное плавное движение материала (без рывков)**
- во время шитья не поворачивайте работу

Выход из функции BSR

- извлеките штекер кабеля лапки BSR из гнезда швейного компьютера
- снимите лапку BSR

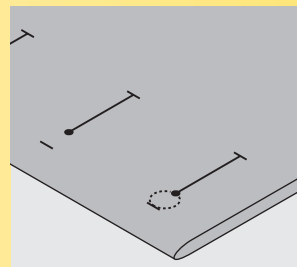
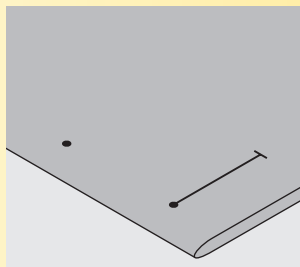
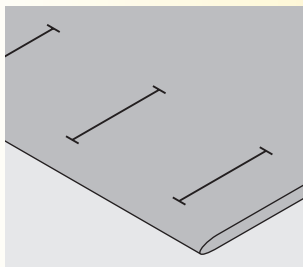


Петли для пуговиц - важные указания

Натяжение ниток для выполнения петель

- заправьте шпульную нитку в палец шпульного колпачка = усильте натяжение нитки внизу
- благодаря этому бока петли на лицевой стороне материала будут выпуклыми
- петля будет выглядеть более красиво
- вкладная нить усиливает петлю и улучшает ее внешний вид (стр. 50)
- оба бока петли шейте с одинаковой скоростью

Разметка петель



Петли, выполняемые в ручном режиме

- наметьте на материале все петли на полную длину
- применяйте лапку для выполнения петель № 3 (специальная принадлежность)

Автоматические петли

- следует наметить на полную длину только одну петлю
- после выполнения первой петли ее длина будет запрограммирована
- для всех остальных петель требуется намечать лишь начальные точки
- применяйте автоматическую лапку с салазками для петель № 3A

Петли с глазком

- наметьте только длину бока петли
- длина глазка будет добавляться

Пробное шитье

- пробную петлю всегда выполняйте на куске оригинального материала и используйте такую же (самоклеющуюся) прокладку, как и для окончательного шитья
- выбирайте такой же вид петли
- располагайте петлю на материале (в продольном или поперечном направлении) таким же образом, как и при окончательном шитье
- прорежьте петлю
- проденьте через петлю пуговицу
- при необходимости скорректируйте длину петли

Корректировка

Изменение ширины выметанного бока петли:

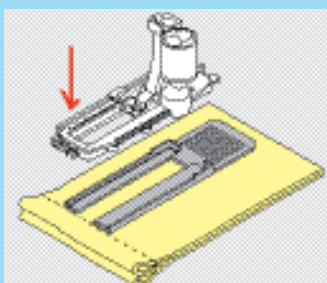
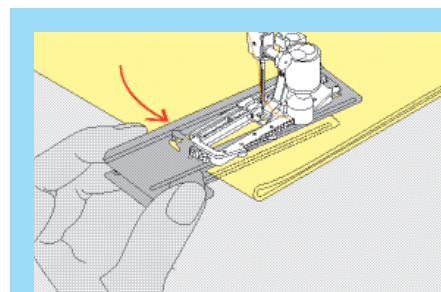
- измените ширину строчки

Изменение длины стежка:

- изменение шага стежков воздействует на оба бока петли (изменяется их плотность)
- после изменения шага стежков следует заново запрограммировать длину петли

Крупные петли

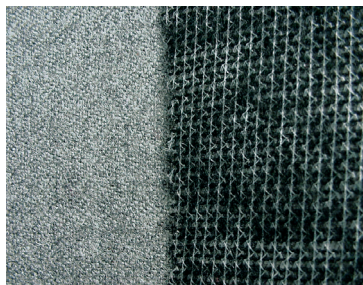
- для пуговиц большой высоты (выпуклые, фасонные и др.) длину петли следует увеличить на 3-5 мм (в зависимости от высоты пуговиц)



Если петля должна быть расположена под прямым углом к кромке материала, рекомендуется использовать пластину для компенсации утолщений материала (приобретается в качестве специальной, дополнительной принадлежности). Эту пластину вставьте сзади между материалом и подошвой лапки с салазками и придвиньте

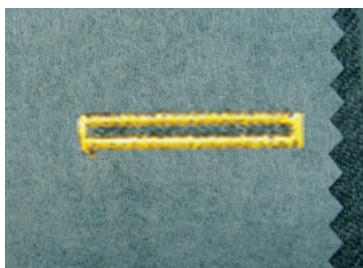
вплотную к утолщению материала. Для выметывания петель на трудных материалах рекомендуется применять вспомогательное устройство. Его можно применять только вместе с автоматической лапкой для выполнения петель № 3A..

Выбор правильной прокладки для петель



1

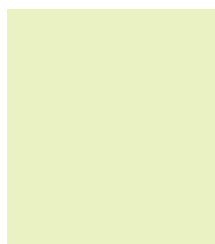
- чтобы петли были красивыми, всегда применяйте прокладку-стабилизатор (1)
- прокладка должна соответствовать материалу, но не наоборот



2

- для толстых и пушистых материалов можно использовать штикфлис (2), благодаря чему материал будет лучше перемещаться под лапкой

Баланс при выполнении петель



A

B

Баланс при автоматическом и "ручном" выполнении петель

- при шитье петель в ручном режиме и с измерением длины функция баланса действует одновременно на оба бока петли, так как оба бока обметываются в одном и том же направлении
- глазок или закругление балансируются следующим образом:
 - шейте вперед прямым стежком, пока швейный компьютер не переключится на выполнение глазка или закругления, затем остановите машину
 - нажмите клавишу баланса

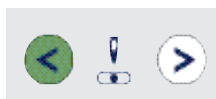
Глазок перекошен вправо (рис. А):

- нажмите правую клавишу позиционирования иглы = глазок будет скорректирован влево
- обязательна швейная проба!



Глазок перекошен влево (рис. В):

- нажмите левую клавишу позиционирования иглы = глазок будет скорректирован вправо
- обязательна швейная проба!



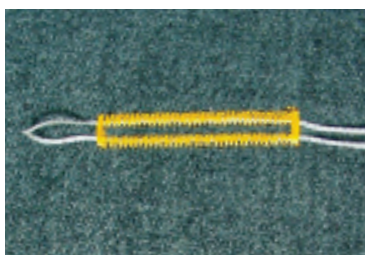
После окончания шитья петлю возвратите баланс в нормальное положение

Петля с вкладной нитью



Вкладная нить

- вкладная нить усиливает и украшает петлю
- петлю вкладной нити располагают на наиболее нагруженном конце петли
- уложите работу под лапку соответствующим образом
- использование вкладных нитей особенно рекомендуется для бельевых петель

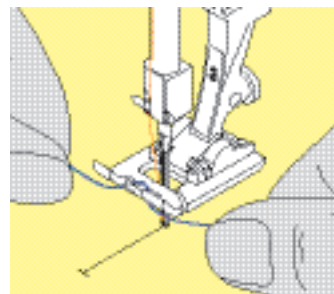


Идеальная вкладная нить

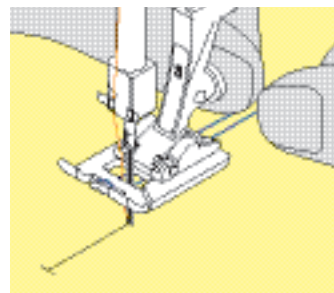
- нитка из мерсеризированной пряжи № 8
- прочная нитка для ручного шитья
- тонкая нитка для вязания крючком

Заводка вкладной нити в лапку № 3 (специальная принадлежность)

- воткните иглу в начальную точку петли
- лапка приподнята
- заведите вкладную нить (спереди) над средним ребром лапки



- оба конца вкладной нити затяните назад под лапку, уложив их в желобки подошвы лапки.
- опустите лапку



Шитье

- шейте петлю обычным образом, не удерживая вкладную нить
- вкладная нить обметывается стежками боков петли



Заводка вкладной нити в автоматическую лапку с салазками для петель № 3А

- воткните иглу в начальную точку петли
- лапка приподнята
- заведите нить справа под лапку
- уложите вкладную нить сзади на лапку над носком
- затяните вкладную нить слева наперед под лапку
- затяните концы нити в фиксирующую прорезь

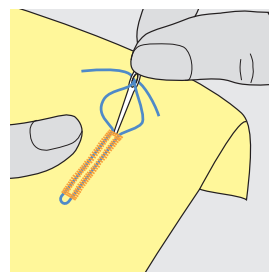


Шитье

- шейте петлю обычным образом, не удерживая вкладную нить
- вкладная нить обметывается стежками боков петли

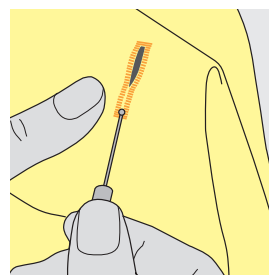
Закрепление вкладной нити

- затяните петлю вкладной нити, чтобы она была скрыта закрепкой
- выведите концы вкладной нити на изнанку материала (с помощью иголки для ручного шитья)
- завяжите узлом или закрепите стежками



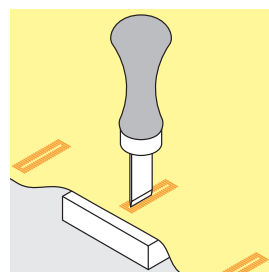
Прорезание петель ножом-вспарывателем

- прорезайте петлю с обоих концов к середине ножом-вспарывателем
- чтобы при обработке коротких петель не прорезать по ошибке закрепку, воткните в оба конца петли булавки



Просекатель для петель (специальная принадлежность)

- уложите петлю на деревянный брусок
- установите просекатель для петель в середину петли
- вдавите просекатель рукой или молотком



Применение петель

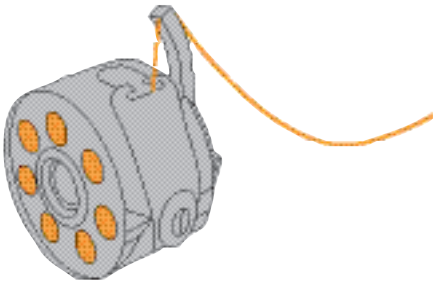
aurora 430

- № 10 Бельевая петля
- № 11 Узкая бельевая петля
- № 12 Эластичная петля
- № 13 Петля с глазком
- № 14 Петля прямым стежком.
- № 15 Петля "ручной" работы

Все петли могут выполняться различными способами!

Подготовка

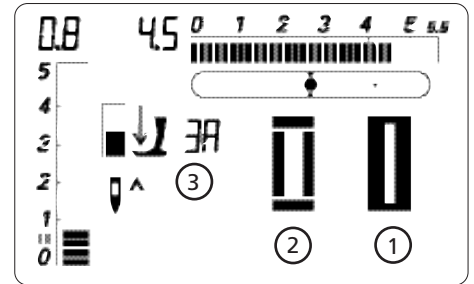
- заправьте шпульную нитку в палец шпульного колпачка
- применяйте лапку № 3 (специальная принадлежность) или лапку № 3А



Пуговичные петли могут использоваться также в качестве декоративных элементов одежды

aurora 440 QE

- № 10 Бельевая петля
- № 11 Узкая бельевая петля
- № 12 Эластичная петля
- № 13 Петля с закругленным концом
- № 14 Петля с глазком
- № 15 Петля прямым стежком.
- № 16 Петля "ручной" работы



- Выберите нужную петлю, на дисплее появятся:

- 1 Изображение петли
- 2 Символ петли
- 3 Символ и номер лапки

Петли, выполняемые в ручном режиме

- Выбор стежка: **все виды петель**
- Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
- Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
- Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
- Лапка: **лапка для петель № 3 (спец. принадлежность)**

Подготовка

- выберите нужную вам петлю
- на дисплее появляются:
 - изображение выбранной петли
 - символ лапки и ее номер 3А
 - символ петли (первый этап выполнения мигает)
- заправьте шпульную нитку в палец шпульного колпачка

Во всех случаях выйдите вначале пробную петлю

- для этого используйте лоскуты оригинального материала и прокладки
- располагайте петлю на материале (в продольном или поперечном направлении) таким же образом, как и при окончательном шитье

Активный этап выполнения петли отражается миганием на дисплее. Оба бока петли шейте с одинаковой скоростью.



Шитье петель с ручным управлением целесообразно в тех случаях, когда нужна только одна петля или когда требуется починить старые петли. Число этапов зависит от вида выбранной петли.

Длина таких петель в памяти машины не сохраняется.

Выполнение бельевой петли (4 этапа)



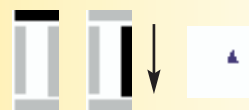
1. Прошейте бок петли в нормальном направлении до конечной отметки, остановите швейный компьютер
 - нажмите кнопку шитья назад на головке машины:



2. Прострочите обратную строчку прямого стежка, остановите швейный компьютер в начальной точке петли
 - нажмите кнопку шитья назад на головке машины:



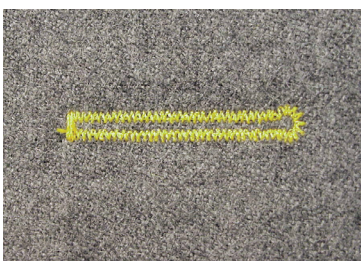
3. Выполните верхнюю закрепку и прошейте второй бок петли, остановите швейный компьютер
 - нажмите кнопку шитья назад на головке машины:



4. Выполните нижнюю закрепку и закрепляющие стежки



Выполнение петли с глазком (5 этапов)



1. Прострочите строчку прямого стежка в нормальном направлении, остановите швейный компьютер
 - нажмите кнопку шитья назад на головке машины:



2. Вышейте глазок и первый бок петли в обратном направлении, остановите швейный компьютер в начальной точке петли
 - нажмите кнопку шитья назад на головке машины:



3. Прострочите строчку прямого стежка в нормальном направлении, остановите швейный компьютер на уровне глазка.
 - нажмите кнопку шитья назад на головке машины:



4. Прошейте второй бок петли в обратном направлении, остановите швейный компьютер в начальной точке петли
 - нажмите кнопку шитья назад на головке машины:

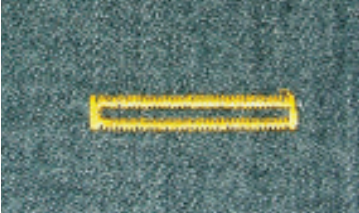


5. Выполните закрепку и закрепляющие стежки



Автоматические петли

- Выбор стежка: **петля (все виды)**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **автоматическая лапка с салазками для петель № 3А**
Автоматическая петля



- лапка с салазками для петель № 3А автоматически измеряет через линзу у подошвы длину петли = точное дублирование и автоматическое переключение при максимальной длине
- активный этап выполнения петли отражается миганием на дисплее
- оба бока петли шьются в одном и том же направлении



Внимание:
 Подошва лапки с салазками должна соприкасаться с плоским материалом! Если лапка с салазками касается припуска на шов, то длину петли точно измерить невозможно.

Разметка петель

- при шитье запрограммированных петель требуется полностью нанести на материал положение только одной петли, для всех остальных петель нужно наметить только их начальные точки = реальная экономия времени



Скорость шитья

- для получения оптимального результата шейте на замедленной скорости
- шейте все петли с одной и той же скоростью, чтобы получить равномерную плотность обметывающих стежков.

Точное дублирование

- запрограммированные петли имеют одинаковую длину и одинаково красивый внешний вид

Петли с глазком, выполняемые с двойной обшивкой

- на плотных материалах петли с глазком можно выполнять с двойной обшивкой, при этом в первый раз бока петли обшиваются с большей длиной стежков
- после первого выполнения петли не смещайте работу
- сократите шаг стежка и еще раз нажмите педаль

Программирование бельевых и эластичных петель



Пластина, компенсирующая утолщения материала, для петель (специальная принадлежность)

Если петля должна быть расположена под прямым углом к кромке материала, рекомендуется использовать пластину для компенсации утолщений материала. Эта принадлежность обеспечивает равномерное прилегание подошвы лапки к материалу и тем самым безупречную петлю (см. стр. 48)



Удаление запрограммированного

Для удаления запрограммированной длины петли нажмите клавишу "clr"

1. Прошейте первый бок в нормальном направлении, остановите швейный компьютер
 - нажмите кнопку шитья в обратном направлении на головке машины:
 - на дисплее появится "auto" = длина петли запрограммирована



2. Швейный компьютер автоматически выполнит прямые стежки в обратном направлении



3. Первую закрепку



4. Второй бок петли в нормальном направлении

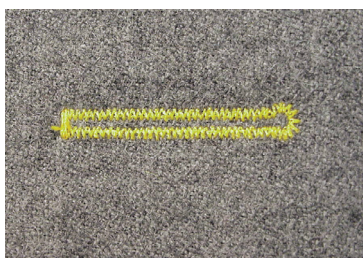


5. Вторую закрепку и закрепляющие стежки

- швейный компьютер остановится и автоматически перейдет в положение начала петли
- все последующие петли будут теперь выполняться автоматически с той же длиной (без нажатия кнопки шитья назад на головке машины)



Программирование петель с закруглением и с глазком



1. Прошейте прямые стежки в нормальном направлении, остановите швейный компьютер
 - нажмите кнопку шитья в обратном направлении на головке машины:
 - на дисплее появится "auto" = длина петли запрограммирована



2. Швейный компьютер автоматически выполнит глазок



3. первый бок в обратном направлении



4. Простегивающую строчку в нормальном направлении



5. Второй бок в обратном направлении



6. Закрепку и закрепляющие стежки

- швейный компьютер остановится и автоматически перейдет в положение начала петли
- все последующие петли будут теперь выполняться автоматически с той же длиной (без нажатия кнопки шитья назад на головке машины)



Петли в долговременной памяти



Сохранение запрограммированных петель в долговременном ЗУ

- после программирования нажмите клавишу [*пет*↵]"
- петля будет сохранена в долговременном ЗУ

Вызов запрограммированной петли из памяти

Запрограммированную петлю можно в любое время вызвать из памяти также и после того, как швейный компьютер был отключен от сети.

- выберите нужную вам петлю
- нажмите клавишу [*пет*↻]
- шейте запрограммированную петлю
- для каждого вида петли можно сохранить в памяти только одну длину; если вводится новая длина, то ранее сохранявшаяся длина будет переписана

Программа автоматической штопки, как и запрограммированная петля, может быть загружена в долговременное ЗУ и вызвана в любое время *пет*↵



Глазки, выполняемые зигзагом или прямыми стежками

151

Выбор стежка: **глазок прямым стежком № 17 (aurora 430) / глазок зигзагом № 18**
глазок прямым стежком № 19 (aurora 440 QE)

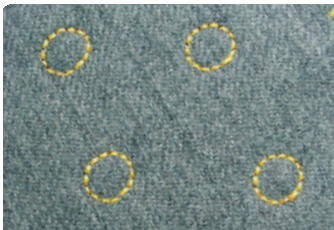
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**

Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**

Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**

Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1**

18



Обшитый глазок

- в качестве отверстий для продевания шнуров, узких тесемок
- для декоративных работ, шитья детской одежды, рукоделия
- не могут быть сохранены в памяти машины

Выполнение глазка

- выберите глазок
- шейте по программе
- машина автоматически остановится после выполнения программы
- швейный компьютер готов к выполнению следующего глазка

Вырезание глазка

- глазки вырезаются с помощью дырокола, шила, пуансона

Вышивание глазков

- о глазки можно использовать при вышивании глаз мягких игрушек, кукол



Рельефные кружки

- о заправьте шпульную нитку в палец шпульного колпачка = усильте натяжение нитки внизу

Программа пришивания пуговиц

Выбор стежка: **программа пришивания пуговиц № 16 (aurora 430) / № 17 (aurora 440 QE)**

Ширина зигзага: **в зависимости от расстояния между отверстиями пуговицы**

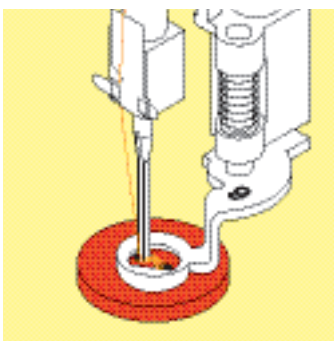
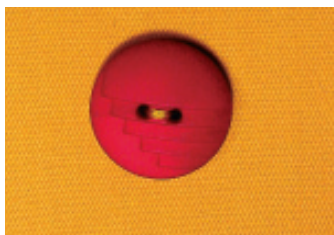
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**

Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**

Транспортер: **опущен (положение штопки)**

Лапка: **лапка для штопки № 9 или**

лапка для пришивания пуговиц № 18 (спец. принадлежность)



Пришивание пуговиц

- для пришивания пуговиц с 2 и 4 отверстиями
- пуговицы, используемые в декоративных целях, пришиваются без "ножки"
- высота "ножки" (= расстояние между пуговицей и материалом) с помощью лапки № 18 может быть выбрана любой

Начальная и концевая нитки

- нитки уже закреплены и могут быть обрезаны

Для лучшей стойкости

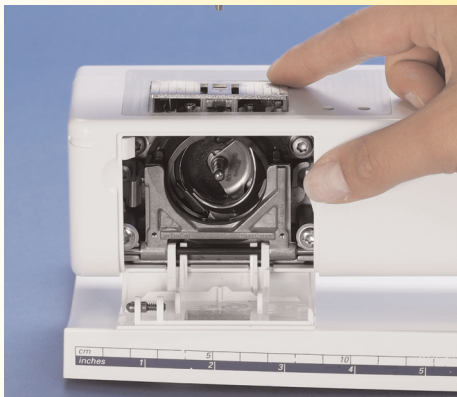
- после окончания шитья концы ниток можно вытянуть на изнанку материала и связать узлом.

Пришивание пуговицы с использованием лапки для штопки № 9

- выберите программу пришивания пуговиц
- вращая маховое колесо, проверьте, правильно ли входит игла в оба отверстия пуговицы, при необходимости измените ширину стежка
- выполните первый закрепляющий стежок; при начале шитья удерживайте нитки
- шейте по программе
- машина остановится автоматически и перейдет к началу программы

Чистка

Если швейный компьютер хранился в холодном помещении, то перед включением его следует выдержать в течение примерно 1 часа в теплой комнате.



Чистка

Время от времени удаляйте обрезки ниток из-под игольной пластины и из механизма челнока.

- переведите выключатель на "0"
- отсоедините машину от сети
- снимите лапку и удалите иглу
- откройте откидную крышку на рукавной платформе
- надавите на задний правый угол игольной пластины и снимите ее
- при чистке пользуйтесь щеткой-кисточкой
- снова установите на место игольную пластину

Чистка дисплея и корпуса машины

- используйте мягкую, слегка увлажненную тряпку

Символ чистки



- появляется, когда требуется чистка и смазка швейного компьютера (после выполнения около 180 000 стежков)
- после чистки машины можно дважды нажать на клавишу "#" (=OK), чтобы удалить символ чистки
- символ можно временно удалить клавишей "clr" (=ESC), однако при новом пуске машины он появится снова
- после третьего удаления клавишей "clr" символ чистки появится только после выполнения следующих 180 000 стежков

Чистка механизма челнока

- переведите выключатель на "0"
- отсоедините машину от сети
- извлеките шпульный колпачок
- отожмите влево рычажок расцепления
- откиньте запорную скобу с черной крышкой корпуса хода челнока
- извлеките челнок
- очистите корпус хода челнока, не применяйте острых предметов
- вставьте челнок, если необходимо поверните маховое колесо, чтобы толкатель челнока находился слева
- закройте крышку корпуса хода челнока и запорную скобу, рычажок расцепления должен быть зафиксирован
- для проверки поверните маховое колесо
- установите шпульный колпачок

Символ сервиса



- появляется на дисплее, когда машина должна быть доставлена в сервисный центр BERNINA (после выполнения около 2 000 000 стежков)
- если сервисные работы были проведены в сервисном центре, то счетчик стежков сбрасывается на "0" и этот символ больше не появляется
- символ можно временно удалить клавишей "clr" (=ESC), однако при новом пуске машины он появится снова
- после третьего удаления клавишей "clr" символ больше не появится, следующее напоминание последует при выполнении около 4 000 000 стежков

Смазка

- переведите выключатель на "0"
- отсоедините машину от сети
- введите в кольцевой паз корпуса хода челнока одну каплю масла.
- ВАЖНО: Используйте только высококачественное специальное масло для бытовых швейных машин с электроприводом!
- включите на короткое время швейный компьютер на холостом ходу (без ниток) для предотвращения загрязнения материала при шитье



Внимание:
Перед чисткой или смазкой
вытащите вилку из розетки!



Для чистки никогда не используйте спирт, бензин, растворители или едкие жидкости!

Предупреждение и устранение неполадок

В большинстве случаев у вас имеется возможность определить причину неполадки в работе швейного компьютера, если вы выполните следующие указания:

Убедитесь в том, что

- игольная и шпульная нитки заправлены правильно
- игла вставлена правильно, лыска на колбе иглы должна быть направлена назад
- номер иглы соответствует толщине нитки (см. таблицу Иглы/Нитки)
- швейный компьютер прочищен и удалены скопления остатков ниток из-под игольной пластины
- очищен корпус хода челнока
- остатками ниток не защемлены нитенатяжные шайбы и пружинка шпульного колпачка.

Обрыв игольной нитки

- слишком сильное натяжение игольной нитки
- использование игл низкого качества; лучше всего покупать иглы у дилеров BERNINA
- игла вставлена неправильно, лыска на колбе иглы должна быть направлена назад
- игла затуплена или искривлена
- нитки низкого качества; нитки с узелками, слишком старые, пересохшие нитки
- применяйте подходящую нитесматывающую шайбу
- повреждение прорези игольной пластины или острия челнока; доставьте швейный компьютер в ремонтную мастерскую

Обрыв шпульной нитки

- слишком сильное натяжение шпульной нитки
- нитка защемила в шпульном колпачке, замените шпульку
- отверстие игольной пластины "источено" иглой; требуется, чтобы специалист отполировал края отверстия
- игла затуплена или искривлена

Пропуск стежков

- используется игла другой системы; необходимо применять только иглы системы 130/705H
- игла затуплена или искривлена; игла неправильно установлена; игла должна быть введена в иглодержатель до упора
- плохо отполированная игла низкого качества
- форма острия иглы не соответствует свойствам материала; при необходимости применяйте иглы с шаровидным острием для трикотажных материалов и с режущим острием для жесткой кожи

Поломка иглы

- слишком слабо затянут винт крепления иглы
- вынимать работу из-под лапки следует только назад, за машину
- при шитье через утолщения материал начинает протягиваться транспортером в тот момент, когда игла еще находится в материале; применяйте лапку для джинсовых тканей № 8 (спец. принадлежность)
- нитка низкого качества; неравномерная крутка или узелки
- более подробно об иглах см. на стр. 16

Неравномерный шов

- остатки ниток между нитенатяжными шайбами
- остатки ниток под пружинкой шпульного колпачка
- шпульная нитка все еще заправлена в палец шпульного колпачка
- машина неправильно заправлена нитками; проверьте проводку игольной и шпульной ниток
- применяйте подходящую нитесматывающую шайбу

Швейный компьютер не запускается или запускается слишком медленно

- не до конца вставлена вилка в сетевую розетку
- главный выключатель в положении "0"
- швейный компьютер внесен из холодного помещения

Не исправна лампа подсветки дневным светом

- Просьба учитывать, что не авторизованным специалистам заменять лампу типа CFL запрещается. В швейных компьютерах с новыми лампами типа CFL производить замену лампы разрешается только авторизованным специалистам BERNINA.

Устройство контроля игольной нитки в режиме вышивания

Если вышивальный компьютер остановится, проверьте следующее:

- не оборвалась ли верхняя или нижняя нитка и не пуста ли шпулька
- не слишком ли слабое натяжение верхней нитки

RU - Добавления / Изменения по машине aurora

Стр. / Тема	Где было изменено?	Изменение
45 / BSR		Если функцию BSR отключают и позже снова включают, то активным остается выбранный в последний раз режим BSR, даже если швейный компьютер за это время выключался.
46 / BSR	Подготовка BSR	<ul style="list-style-type: none"> • если выбрана петля, то в режим BSR перейти невозможно • вначале выберите прямой стежок
47 / BSR	Дополнение к 2-я возможность запуска функции BSR клавишей пуска-остановки	<ul style="list-style-type: none"> • если процесс стежки квилта заканчивается путем остановки перемещения материала, то в зависимости от позиции иглы вставляется дополнительный стежок <p>При этом швейный компьютер всегда останавливается с поднятой иглой, даже если стрелка на дисплее направлена вниз</p>
	Дополнение к Перемещение материала	<ul style="list-style-type: none"> • при неравномерном перемещении материала вначале стежки могут быть слишком короткими или слишком длинными
56 / Петля	Петли в долговременной памяти	Последний, выделенный жирным шрифтом текст относительно автоматической программы штопки был удален.
73 / EC on PC	Дополнение к Перезапуск калибровки и юстировки пялец	<ul style="list-style-type: none"> • перед пуском программы EC on PC СНИМИТЕ ПЯЛЬЦЫ • вышивальная консоль начнет перемещаться = происходит юстировка вышивального модуля • установите пяльцы • игла должна теперь совместиться со средней точкой пялец (используйте шаблон), в противном случае требуется повторная юстировка пялец (см. стр. 81)
81 / EC on PC	Дополнение к Перезапуск калибровки и юстировки пялец	<p>Перезапуск юстировки (всегда БЕЗ пялец) Юстировка пялец (только с ОВАЛЬНЫМИ пяльцами)</p> <ul style="list-style-type: none"> • выберите овальные пяльцы

Программный пакет Editor Lite V4 поставляется вместе с программой EC on PC версии 1.0 и ADX 2.14. Этой информацией заменяются все данные в Руководстве пользователя и буклете к установочному компакт-диску для Editor Lite.